

## Licence to Publish Proceedings Papers

**SPRINGER NATURE**

---

Licensee	Springer Nature Singapore Pte Ltd.	(the 'Licensee')
Title of the Proceedings Volume/Edited Book or Conference Name:	The 2nd Workshop on Language Models for Underserved Communities (LM4UC@AAAI 2026)	(the 'Volume')
Volume Editor(s) Name(s):	Sang Truong, Sarah Luger, Rafael Mosquera, Duc Nguyen, Fagun Patel, Francesca Vera, Tracy Navichoque, Sanmi Koyejo	
Proposed Title of the Contribution:	From Scarcity to Efficiency: Investigating the Effects of Data Augmentation on African Machine Translation	(the 'Contribution')
Series - The Contribution may be published in the following series:	Communications in Computer and Information Science (CCIS) series	
Author(s) Full Name(s):	Mardiyyah Oduwole, Oluwatosin Olajide, Jamiu Suleiman, Faith Hunja, Busayo Awobade, Fatimo Adebajo, Comfort Akanni, Chinonyelum Igwe, Peace Ododo, Promise Omoigui, Abraham Owodunni, Steven Kolawole	(the 'Author')
<i>When Author is more than one person the expression "Author" as used in this Agreement will apply collectively unless otherwise indicated.</i>		
Corresponding Author Name:	Mardiyyah Oduwole	
Instructions for Authors:	<a href="https://www.springernature.com/gp/authors/publish-a-book/step-by-step-conference-proceedings">https://www.springernature.com/gp/authors/publish-a-book/ step-by-step-conference-proceedings</a>	(the 'Instructions for Authors')

### 1 Grant of Rights

- (a) For good and valuable consideration, the Author hereby grants to the Licensee the perpetual, irrevocable (as far as is permissible under applicable law), exclusive, world-wide, assignable, sublicensable and unlimited right to: publish, reproduce, copy, distribute, communicate, display publicly, sell, rent and/ or otherwise make available the Contribution identified above, including any supplementary information and graphic elements therein (e.g. illustrations, charts, moving images) (the 'Contribution') in any language, in any versions or editions in any and all forms and/or media of expression whether now known or developed in the future (including without limitation in connection with use of Artificial Intelligence) and as a whole or of any part and with or in relation to any other works. Without limitation, the above rights grant in the Contribution includes:
- (i) the right to edit, alter, adapt, adjust and prepare derivative works;
  - (ii) rights for all commercial use, advertising, and marketing, including without limitation for graphic elements on the cover of the Volume and in relation to social media;
  - (iii) rights for any training, educational and/or instructional purposes;
  - (iv) rights for all forms of training, fine-tuning, developing and improving AI and all use in connection with RAG AI;
  - (v) rights for unrestricted text and data mining;
  - (vi) production and subsequent use in any manner or media of any and all Output generated by or from the use of AI to the same extent as set out in this clause;
  - (vii) the right to add and/or remove links or combinations with other media/works;

- (viii) the right to create, use and/or license and/or sublicense and make discoverable content, information, data or metadata of any kind in relation to the Contribution (or part thereof including abstracts and summaries) without restriction;
- (ix) the right to convert the Contribution into other media formats, including text-to-speech, speech-to-text, text-to-video, e-learning, podcasts and webcasts;
- (x) the right to use the Contribution for the purposes of analysis, testing, development, discovery and commercialization of content, information, data or metadata;
- (xi) all use in connection with publishing- and research-related workflows, peer-review, systems, products, projects, and services;
- (xii) the right to retain and store the Contribution and any associated correspondence, files and forms to maintain the historical record, and to facilitate research integrity investigations; and
- (xiii) the right to do any of the acts set out in this clause (a) using AI.

*Definitions:*

Artificial Intelligence means any machine-based technology or solution capable of operating with varying degrees of autonomy and adaptiveness (“AI”). The term shall extend to all current and future developments in AI and related technologies.

Outputs means any output or results, that are generated by or using AI including text, materials, images, audio, video, analysis, summaries, predictions, recommendations, responses, decisions, or other content or data. Outputs may, without limitation, be derived from, reference, cite or include the Contribution or parts of it.

Retrieval Augmented Generation Artificial Intelligence (RAG AI) means processing the Contribution so that it is discoverable from within a body of data by using an information retrieval mechanism and then using in combination with AI to produce Outputs.

- (b) If the Licensee elects not to publish the Contribution for any reason, all publishing rights under this Agreement as set forth in clause 1a above (save for those set out in sub-clauses 1.a)(x)-(xii) and, insofar as it relates to those sub-clauses, (xiii)) will revert to the Author.

## **2 Copyright**

Ownership of copyright in the Contribution will be vested in the name of the Author. When reproducing the Contribution or extracts from it, the Author will acknowledge and reference first publication in the Volume.

## **3 Accessibility**

The Licensee has the right to create and provide accessible formats of the Contribution for people with accessibility requirements, directly or via third parties, in compliance with applicable laws. The Author will provide alt-text for images upon manuscript submission. If not provided, the Licensee will create the alt-text, which the Author will review and approve at proofreading stage.

## **4 Use of Contribution Versions**

- (a) For purposes of this Agreement: (i) references to the “Contribution” include all versions of the Contribution; (ii) “Submitted Manuscript” means the version of the Contribution as first submitted by the Author prior to peer review; (iii) “Accepted Manuscript” means the version of the Contribution accepted for publication, but prior to copy-editing and typesetting; and (iv) “Version of Record” means the version of the Contribution published by the Licensee, after copy-editing and typesetting. Rights to all versions of the Manuscript are granted on an exclusive basis, except for the Submitted Manuscript, to which rights are granted on a non-exclusive basis.

- (b) The Author may make the Submitted Manuscript available at any time and under any terms (including, but not limited to, under a CC BY licence), at the Author's discretion. Once the Contribution has been published, the Author will include an acknowledgement and provide a link to the Version of Record on the publisher's website: "This preprint has not undergone peer review (when applicable) or any post-submission improvements or corrections. The Version of Record of this contribution is published in [insert volume title], and is available online at [https://doi.org/\[insert DOI\]](https://doi.org/[insert DOI])".
- (c) The Licensee grants to the Author (i) the right to make the Accepted Manuscript available on their own personal, self-maintained website immediately on acceptance, (ii) the right to make the Accepted Manuscript available for public release on any of the following twelve (12) months after first publication (the "Embargo Period"): their employer's internal website; their institutional and/or funder repositories. Accepted Manuscripts may be deposited in such repositories immediately upon acceptance, provided they are not made publicly available until after the Embargo Period. The rights granted to the Author with respect to the Accepted Manuscript are subject to the conditions that (i) the Accepted Manuscript is not enhanced or substantially reformatted by the Author or any third party, and (ii) the Author includes on the Accepted Manuscript an acknowledgement in the following form, together with a link to the published version on the publisher's website: "This version of the contribution has been accepted for publication, after peer review (when applicable) but is not the Version of Record and does not reflect post-acceptance improvements, or any corrections. The Version of Record is available online at: [http://dx.doi.org/\[insert DOI\]](http://dx.doi.org/[insert DOI]). Use of this Accepted Version is subject to the publisher's Accepted Manuscript terms of use <https://www.springernature.com/gp/open-research/policies/accepted-manuscript-terms>". Under no circumstances may an Accepted Manuscript be shared or distributed under a Creative Commons or other form of open access licence. Any use of the Accepted Manuscript not expressly permitted under this subclause (c) is subject to the Licensee's prior consent.
- (d) The Licensee grants to Author the following non-exclusive rights to the Version of Record, provided that, when reproducing the Version of Record or extracts from it, the Author acknowledges and references first publication in the Volume according to current citation standards. As a minimum, the acknowledgement must state: "First published in [Volume, page number, year] by Springer Nature".
- i. to reuse graphic elements created by the Author and contained in the Contribution, in presentations and other works created by them;
  - ii. the Author and any academic institution where they work at the time may reproduce the Contribution for the purpose of course teaching (but not for inclusion in course pack material for onward sale by libraries and institutions);
  - iii. to reuse the Version of Record or any part in a thesis written by the same Author, and to make a copy of that thesis available in a repository of the Author(s)' awarding academic institution, or other repository required by the awarding academic institution. An acknowledgement should be included in the citation: "Reproduced with permission from Springer Nature";
  - iv. to reproduce, or to allow a third party to reproduce the Contribution, in whole or in part, in any other type of work (other than thesis) written by the Author for distribution by a

publisher after an embargo period of 12 months; and

- v. to publish an expanded version of their Contribution provided the expanded version (i) includes at least 30% new material (ii) includes an express statement specifying the incremental change in the expanded version (e.g., new results, better description of materials, etc.).

## 5 Warranties & Representations

Author warrants and represents that:

- (a)
  - i. the Author is the sole copyright owner or has been authorised by any additional copyright owner(s) to grant the rights defined in clause 1,
  - ii. the Contribution does not infringe any intellectual property rights (including without limitation copyright, database rights or trade mark rights) or other third party rights and no licence from or payments to a third party are required to publish the Contribution,
  - iii. the Contribution has not been previously published, nor has the Author committed to licensing any version of the Contribution under a licence inconsistent with the terms of this Agreement,
  - iv. if the Contribution contains materials from other sources (e.g. illustrations, tables, text quotations), Author has obtained written permissions to the extent necessary from the copyright holder(s), to license to the Licensee the same rights as set out in clause 1 but on a non-exclusive basis and without the right to use any graphic elements on a stand-alone basis and has cited any such materials correctly;
- (b) all of the facts contained in the Contribution are according to the current body of research true and accurate;
- (c) nothing in the Contribution is obscene, defamatory, violates any right of privacy or publicity, infringes any other human, personal or other rights of any person or entity or is otherwise unlawful and that informed consent to publish has been obtained for any research participants;
- (d) nothing in the Contribution infringes any duty of confidentiality owed to any third party or violates any contract, express or implied, of the Author;
- (e) all institutional, governmental, and/or other approvals which may be required in connection with the research reflected in the Contribution have been obtained and continue in effect;
- (f) all statements and declarations made by the Author in connection with the Contribution are true and correct;
- (g) the signatory who has signed this Agreement has full right, power and authority to enter into this Agreement on behalf of all of the Authors; and
- (h) the Author complies in full with: i. all instructions and policies in the Instructions for Authors, ii. the Licensee's ethics rules (available at <https://www.springernature.com/gp/authors/book-authors-code-of-conduct>), as may be updated

by the Licensee at any time in its sole discretion.

## 6 Cooperation

- (a) Without prejudice to the warranties and representations given by the Author in this Agreement, the Author will cooperate fully with the Licensee in relation to any legal action that might arise from the publication or intended publication of the Contribution and the Author will give the Publisher access at reasonable times to any relevant documents and records within the possession or control of the Author.
- (b) Author authorises the Licensee to take such steps as it considers necessary at its own expense in the Author's name(s) and on their behalf if the Licensee believes that a third party is infringing or is likely to infringe copyright in the Contribution including but not limited to initiating legal proceedings.

## 7 Author List

Changes of authorship, including, but not limited to, changes in the corresponding author or the sequence of authors, are not permitted after acceptance of a manuscript.

## 8 Post Publication Actions

The Author agrees that the Licensee may remove or retract the Contribution or publish a correction or other notice in relation to the Contribution if the Licensee determines that such actions are appropriate from an editorial, research integrity, or legal perspective.

## 9 Controlling Terms

The terms of this Agreement will supersede any other terms that the Author or any third party may assert apply to any version of the Contribution.

## 10 Governing Law


This Agreement shall be governed by, and shall be construed in accordance with, the laws of the Republic of Singapore. The courts of Singapore, Singapore shall have the exclusive jurisdiction.

---

Signed for and on behalf of the Author

Print Name:

Date:



Mardiyah Oduwole

28 March 2026

Address:
Email:

39 Empress Avenue, Ilford, Ig1 3DE, United Kingdom
mardiyah.oduwole@mlcollective.org

Springer Nature Singapore Pte Ltd., 152 Beach Road, #21-01/04 Gateway East, Singapore 189721, Singapore  
ER\_Book\_ProceedingsPaper\_LTP\_ST\_v.2.0.1 (12\_2025)  
Edition ID:  
PS: